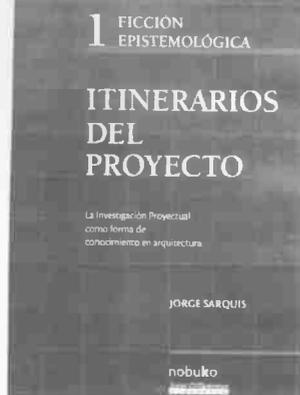


## Libros



### Itinerarios del proyecto. Ficción Epistemológica.

Jorge Sarquis.  
Editorial Nobuko, Bs As 2004.

Investigación, experimentación y producción, son entidades complementarias y simultáneas en el proceso de construir saber de proyectos de arquitectura.

La práctica sobre la indagación sobre proyecto y su proceso de construcción son sustancias necesarias en torno a la actividad. Jorge Sarquis define «el hacer poietico», como la búsqueda de: «producción o fabricación de artefactos mediante la proyectualidad previa de los entes que todavía no son», lo que supone estudiar la actividad de proyectar como resultado de sus diversas etapas de procesamiento.

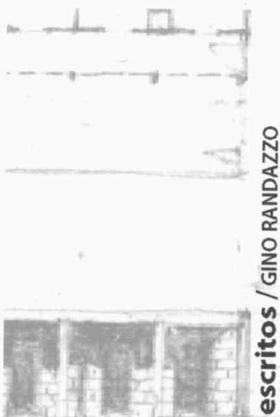
Intentar una mirada profunda, intensa y abarcativa sobre el tema implica identificar las diferencias entre información, conocimiento y sabiduría, siendo esta última instancia la que permite reconocer el camino en el que la organización material del proyecto «se despliega», marcando «el aspecto productivo de la experiencia estética», el punto donde una investigación deviene experimento construyendo una nueva experiencia. En los textos que se presentan, no se evaden desafíos particulares ni se disimulan dificultades, tampoco se cae en ponderar la pura exploración de virtuosismos instrumentales como apariencia de resultados a los que parece nunca llegarse. Por el contrario, trata de enfrentarse al conjunto de relaciones complejas que el proyecto asume, para indagar sobre sus particularidades y sus formas de acoplamiento. Forma parte del conjunto de

formulaciones, el equilibrio entre proposiciones teóricas y ocasiones prácticas, así como también la posibilidad de operar desde lo ficcional o desde lo real y concreto, partiendo de la comprensión de que el proceso comienza en la manipulación del programa para luego recorrer el camino de la producción del proyecto necesariamente alejado de las rutinas proyectuales y de reproducción.

La dura tarea de producir un material amplio sobre el universo del problema de proyecto de arquitectura, en el aspecto de su condición de actividad propositiva, implica el riesgo de aceptar que; las necesarias síntesis de partes o fragmentos implicadas en cada momento de la actividad de proyectar, es un desafío incluido en el diálogo potencial entre escritor y lector.

El libro es un material de trabajo. Su utilidad anida en la posibilidad de su interpretación en clave de los intereses de quien lo acomete ■

Emilio Tomás Sessa



### Escritos

Gino Randazzo  
Escritos / Gino Randazzo  
218 Págs.  
La Plata, 2004.

Sin duda en la actualidad son muchas las señales que ponen en evidencia que el Arte de la Arquitectura pasa por un punto de inflexión en su trayectoria. No se requiere ser un investigador ni un crítico especializado en el tema para advertir que la sociedad en su conjunto, es decir la opinión que se expresa a través de lo que se construye o lo que no se construye, lo que se premia en los concursos, lo que se difunde u olvida, pone en evidencia que es necesario volver

a pensar y reformular criterios que durante mucho tiempo se aceptaron como inherentes y apropiados para concebir, plasmar o evaluar obras referentes al Arte de la Arquitectura, es decir expresivas del nivel supuestamente alcanzado por éste a través del tiempo.

Y es necesario porque en los últimos tiempos, una serie de acontecimientos han dado origen a cuestiones sustancialmente nuevas, en muchos casos carentes de antecedentes cercanos, incluso inéditas, que requieren una interpretación adecuada y no pueden ser superadas con la aplicación más o menos hábil de criterios desarrollados cuando los temas a tratar eran legibles como hitos de una secuencia continua en desarrollo pautado y progresivo.

En Arquitectura, como en otras manifestaciones del Arte, una evidente necesidad de identificar conceptos válidos, emergentes de la realidad actual y coherentes con ella, preocupa a la mayoría de los profesionales, pese a lo cual y más de una vez, se asiste a la prédica intencional de conceptos equivocados. Así por ejemplo es tan notorio como significativo que se carezca, en términos explícitos, de una definición compartida de lo que es o no es Arquitectura, la índole de su esencia y su significado en el medio actual, como también que eventualmente consideremos esa falta de acuerdo como propia y natural de la evolución de las ideas en el tiempo, sin tener en cuenta entre otras cosas que ello supone también carecer de modelos referenciales, útiles o necesarios para el desarrollo de estrategias didácticas o proyectuales.

A este estado de cosas, sin duda contribuye la falta de un debate teórico que intente abordar con cierta profundidad temas que recién en los últimos años fue posible advertir o percibir, algunos de los cuales aún hoy son difíciles de evaluar en términos de su posible trascendencia o significado. El panorama esbozado a través de los comentarios anteriores tiene sin duda alguna similitud y con el que años atrás, condujera a ciertos tratadistas italianos a enunciar lo que llamaron en su momento la «Crisis del estatuto disciplinar». La diferencia sustancial reside, sin embargo, en que hoy y aquí alude a una situación y a un estado de cosas

que no admite ser considerado ni tratado como hito de un devenir en desarrollo, predecible o al menos conjeturable, factible por ello de ser abordado mediante postulados conocidos ya probados. Aquí la situación es otra; respecto a ciertos temas hay que comenzar por remover incluso conceptos anteriores muy arraigados, volver a cero, para con la máxima lucidez y responsabilidad investigar, discernir y reformular otros adecuados en reemplazo.

Este panorama, evidentemente, no es precisamente el que atrae a los tratadistas o teóricos fuere cual fuere el tema. Este no es ambiguo pero sí difícil de caracterizar, describir o abarcar, de dividir en sectores o capítulos, principales y accesorios, de ordenar o estructurar.

Por ello parece ajeno a un posible desarrollo lineal, a dar origen a un tratado destinado a orientar los pasos a seguir para el encuentro de un fin específico. Pese a ello y consiente de esta situación plena de interrogantes, Gino Randazzo lo intenta, e intenta hacerlo de la manera más directa posible, procurando no sólo transferir su visión lúcida de la hora actual, sino también su conocimiento y respeto por el pasado, su profunda fe en la cultura y en la energía del medio en que eligiera actuar, como Profesor y como Arquitecto constructor de la realidad.

Destinado a sus queridos alumnos, a los que eligen compartir con él, a plena conciencia, en absoluta libertad y con profunda fe, la aventura de aprender, este libro expone no sólo sus ideas y su experiencia profesional, sino también los conceptos provenientes de otras fuentes que su profunda cultura le señala como útiles en el camino de crear y desarrollar de común acuerdo las capacidades que se requieren para dominar el Arte de la Arquitectura en el momento actual, utilizando el término «actual» también en sus significados indirectos de temporalidad y estabilidad relativa, de sensibilidad al cambio y la renovación conceptual, asumida sin embargo como espacio único e intransferible en que nos es posible vivir y actuar. Relegando otros comentarios, la lectura del libro del Arq. Gino Randazzo trae a mi mente, la figura señera del Dr. Arq. Ernst Neufert, tratadista alemán, autor del

mundialmente reconocido «Arte de Proyectar» que fuera y sigue siendo libro de consulta permanente para cualquier Arquitecto, cuando interrogado acerca de su contenido dijera que a su entender se trataba, probablemente, de un libro de teoría, escrito con la intención de ayudar al dominio de un Arte complejo y difícil, que sólo es pleno cuando se ejerce como expresión auténtica de una voluntad que decide qué hacer y cómo utilizar el conocimiento adquirido. En las actuales circunstancias, me tienta pensar que el libro del Arq. Randazzo, podría haber sido estructurado con intención similar.

*Párrafos extraídos del prólogo escrito por Vicente Krause.*



### A propósito de «Escritos» de Gino Randazzo

Escribir -una crítica, un artículo, o un libro- es proponer otro modo de asumir la disciplina. Es la exposición de un cuerpo de pensamiento («*construir es pensar*» decía Heidegger), de un cuerpo de pensamiento de base ética individual o grupal, sin el cual todo éxito puntual de diseño puede llegar a ser una mera casualidad.

Estoy contento y conmovido de que Randazzo tuviera la amabilidad de agradecerme en el portal de su libro «*que le impulsara a escribir sus pensamientos y recuerdos*».

Y es verdad que lo hiciera con premeditada perseverancia, por dos razones: una porque es un gran amigo que se lo merece, pero la otra es porque desde el comienzo, aunque con dudas, vislumbré que había allí un modo de presentar sus reflexiones, sus citas, su ideología y sus obras en un aparente desorden y de modo

fragmentario para un discurso habitual, aparente desorden que si observamos con atención, no es sino el modo de discurrir moderno y contemporáneo en arte y literatura.

Desde Proust -con el fluir del tiempo<sup>(1)</sup>- pero más específicamente con Joyce y su fluir de la conciencia<sup>(2)</sup>, pasando por tantos otros como Dos Passos<sup>(3)</sup> o Julio Cortázar<sup>(4)</sup>, el relato lineal es reemplazado por otro de acumulaciones, una trama abierta a manera de gran tapiz, cuya síntesis hará el lector.

El objeto final es... compartir y, por que no, ...seducir. Por otra parte, compartir y seducir son la base misma de la pedagogía, lo cual no es casual en el caso de Gino.

Así es que este libro se presenta como un espacio abierto a la reflexión...un lugar de las preguntas, vale decir que colabora con el conocimiento.

Es una invitación a revisar lo que se cree que se sabe, lo que se da por sabido, a través de lo que Gino aprecia y transmite, fundamentalmente para compartir.

La idea de trama abierta también se da en las artes visuales: ¿qué relato lineal hay en una pintura de Miró o de Dalí? ¿o en una escultura de Henry Moore o de Giacometti? Porque ya podemos intuirlo: toda obra de arte, y lo mismo la arquitectura, es expresión de una realidad compleja<sup>(5)</sup>.

Reconozco que en muchas ocasiones, y a pesar de la fascinación por los temas y la estructura de los distintos escritos que iba revisando a medida que Gino me lo solicitara, estuve tentado a promover o sugerirle un orden o estructura que pudiera dividir el texto en algunos capítulos principales y otros secundarios.

El modo normal y habitual de dicha escritura teórica o relato lineal es proponer una hipótesis a la que siguen una tesis y una demostración.

Así son los libros de Sacriste, Tedeschi, Arrese e incluso el mío. Pero a medida que los escritos se iban sumando, asumí que Gino elige otra modalidad menos convencional, y por consiguiente más simple y natural, pero no menos sugerente.

Esta especie de «agenda abierta» le sirve con enorme eficacia para exponer sus ideas, sus reflexiones, sus certezas pero también

sus dudas respecto de esta disciplina y de sus actores, para que no sea ya más cierto aquella definición de Flaubert de que los arquitectos son «*tous imbeciles*»<sup>(6)</sup>. En todo el libro se nota la predilección de Randazzo por los ejemplos de arquitectura sencillos, esenciales, sin artificios, al igual que en sus obras. Una notable aspiración al rigor disciplinario, aspiración que no significa linealidad, esa linealidad elemental que niega en todos y cada uno de sus escritos del mismo modo que en los ejemplos y en su obra, que completan y confirman su predilección por lo poético, su peculiar sensibilidad que a veces pareciera no querer confesar. Este aporte de Gino, que contribuye a ofrecer material para el pensamiento del proyecto, merece el elogio y la recomendación para una lectura meditada y profunda. Muchas gracias, Randazzo.

*Héctor Tomas*

### Notas agregadas para esta publicación -no dichas en el discurso del 7-5-04- que aclaran el texto:

(1) «Las ideas fundamentales de Proust acerca del fluir del tiempo giran en torno de la evolución constante de la personalidad en términos de duración, la riqueza insospechada de nuestra mente subliminal que sólo podemos recuperar mediante un acto de intuición, de memoria, de asociaciones involuntarias, así como con la subordinación de la mera razón al genio de inspiración interior y la consideración del arte como única realidad del mundo; estas ideas proustianas no son sino una versión coloreada del pensamiento de Bergson» Vladimir Nabokov «*Lecciones de Literatura Europea*» 1997. Editorial Pleamar. Capítulo dedicado a «*En busca del tiempo perdido*» (1913) de Marcel Proust (1871-1922)

(2) «...La transcripción de las frases y palabras incompletas, rápidas, fragmentarias que constituyen el fluir o corriente de conciencia o mejor dicho, las piedras pesadas de la conciencia. Hay muestras de este estilo en casi todos los capítulos, aunque por lo general sólo va asociado a los personajes principales. Examinaremos este recurso a propósito del ejemplo más famoso: el soliloquio

final de Molly, en el capítulo III de la tercera parte, pero podemos adelantar aquí que dicho estilo exagera el aspecto verbal del pensamiento. El hombre no siempre piensa con palabras sino también con imágenes; la corriente de conciencia, en cambio, supone un caudal de palabras registrables; es difícil, sin embargo, creer que Bloom está hablando continuamente consigo mismo».

Vladimir Nabokov «*Lecciones de Literatura Europea*» 1997. Capítulo dedicado al «*Ulises*» (1922) de James Joyce (1882-1941).

(3) «Lo que Dos Passos se propone es mostrar a sus personajes en el contexto de su época, insertarlos en la historia total de su tiempo. Para ello recurre a una serie de recursos técnicos que en cierto sentido son separables de los personajes, pero dentro de los cuales éstos cobran vida. En primer término está lo que Dos Passos llama Noticiario que es precisamente lo que la palabra indica, el telón de fondo de la época, sobre el que se recortan y mueven los personajes. El noticiario está compuesto, como una especie de montaje, por titulares de diarios, extractos de noticias periodísticas y fragmentos de canciones populares. Intercalados entre los capítulos, aunque con menos frecuencia, aparecen varias biografías de norteamericanos representativos del primer cuarto del siglo XX...» -la de Wright, por ejemplo-. «Dos Passos llama a su tercer recurso el ojo cinematográfico. En cierto sentido es la vida interior de la novela. Puesto en contrapunto con los personajes propiamente dichos, está vertido en un torrente de prosa automática que a menudo se parece ...al verso libre. Entre estos recursos aparece lo que podría denominarse la novela propiamente dicha, las aventuras de los diversos personajes...»

Walter Allen «*El sueño norteamericano a través de su literatura*». Editorial Grupo Z. Sección dedicada a la trilogía «*USA*» (1936) de John Dos Passos (1896-1970).

(4) Por ejemplo, en «*Rayuela*» dice Cortázar: «*A su manera este libro es muchos libros, pero sobretodo es dos libros. El lector queda invitado a elegir una de las dos posibilidades: el primer libro se deja leer en forma corriente y*

termina el capítulo 56. Por consiguiente el lector prescindirá sin remordimiento de lo que sigue. El segundo libro se deja leer empezando por el capítulo 73 y siguiendo luego en el orden que se indica al pie de cada capítulo...»

(5) «La representación es la forma de denotación no verbal. Los símbolos lingüísticos, cuando denotan, describen su objeto; las imágenes lo representan. Llamamos representaciones a las imágenes que se refieren, denotándolo, a un objeto. Guernica, de Picasso, por ejemplo, es una representación de un hecho histórico como es el bombardeo de la ciudad del mismo nombre. La representación no exige semejanza, según Goodman: la denotación es el alma de la representación y es independiente de la semejanza. Descripción y representación son formas de denotación en distintos sistemas simbólicos. La diferencia estriba en el modo en que lo hacen. Los símbolos pictóricos son, frente a los lingüísticos, sintáctica y semánticamente densos. Esto quiere decir, en primer lugar, que no hay diferenciación, articulación, en los elementos expresivos. Como consecuencia: toda diferencia en el aspecto pictórico es una diferencia en nuestro sistema familiar de representación. Es decir, la densidad sintáctica repercute en la densidad semántica. Además, en tercer lugar, los símbolos pictóricos son relativamente repletos, es decir, en cada imagen son relevantes unos u otros aspectos del material expresivo y, por tanto, en principio lo son todos».

F. Pérez Carreño: «Nelson Goodman» en «Historia de las Ideas Estéticas y de las teorías artísticas contemporáneas». Vol. II. Varios Autores. Editorial Visor.

(6) Gustave Flaubert (1821-1880): «Dictionnaire des idées reçues» al final de su magnífica novela «Bouvard et Pécouchet» (1880). Editorial Flammarion. La definición completa dice: «Architect: Tous imbécils. Oublient toujours l'escalier des maisons».

## Breves



### Director Presidente

El lunes 31 de Mayo pasado, el Director de la Revista de la Facultad 47 al fondo y decano de la Facultad Arq. Gustavo Adolfo Azpiazu, asumió como Presidente de la Universidad Nacional de La Plata, luego de haber sido elegido mediante la Asamblea Universitaria llevada a cabo unos días antes.

Es importante para nosotros saludar a quien dio un nuevo impulso a nuestra revista durante los pasados tres años ■

### Prosecretaría de Posgrado FAU UNLP

El presente documento tiene como objetivo difundir las principales actividades de posgrado que se realizan en el ámbito de nuestra facultad, durante el primer cuatrimestre del 2004:

#### \* Carreras de Grado Académico Especialización en Ciencias del Territorio (6° Promoción)

Acreditación: Acreditada Categorizada («B» muy buena). CONEAU

Título: Especialista en Ciencias del Territorio

Docente Responsable: Director Arq. Néstor Omar Bono

#### Especialización en Higiene y Seguridad Laboral en la Industria de la Construcción (2° Promoción)

Acreditación: En trámite de acreditación ante CONEAU en Dic. 2002

Título: Especialista en Higiene y Seguridad Laboral en la Industria de la Construcción.

Docente Responsable: Directora Arq. Silvia N. Castro

#### Especialización en Conservación y Restauración del Patrimonio (2° Promoción)

Acreditación: En trámite de

acreditación CONEAU

Título: Especialista en Conservación y Restauración del Patrimonio Urbano Arquitectónico.

Docente Responsable: Director Arq. Fernando Gandolfi

#### Maestría en Ciencias del Territorio (3° Promoción)

Acreditación: En trámite de acreditación ante CONEAU en Dic. 2002

Título: Magister en Ciencias del Territorio

Docente Responsable: Director Arq. Néstor Omar Bono

#### Maestría Morfología en Arquitectura

Acreditación: En trámite de acreditación ante CONEAU en Feb. 2002

Título: Magister Morfología en Arquitectura

Docente Responsable: Directora Arq. Viviana Schaposnik

#### \* Otras Actividades de Posgrado Programadas

Se encuentra abierta la convocatoria para actividades de posgrado 2004. La misma permite la recepción de propuestas generadas por profesores de la casa y profesores invitados para implementar dichas propuestas en el segundo cuatrimestre del corriente año. La nomina de actividades aprobadas para el primer cuatrimestre del 2004 es la siguiente:

#### 1.- ARQUITECTURA

Actividad:

##### 1.1.- LA COMPLEJIDAD Y LA ARQUITECTURA.

Area/Campo: Teoría y Crítica

Profesor Responsable: Lic. Juan Boyd, Arq. Carlos Barbachan, Arq. Elsa Rovira, Arq. Laura Assandri, Arq. Guillermo Curtit.

Carga Horaria: 32 Hs

Actividad:

##### 1.2.- ARQUITECTURA Y MORFOLOGIA.

Area/Campo: Teoría y Crítica

Profesor Responsable: Arq. Viviana Schaposnik.

Carga Horaria: 40 Hs

#### 2.- TECNOLOGIA:

Actividad:

##### 2.1.- METODOLOGIA PARA LA PRÁCTICA PROFESIONAL

Area/Campo: Actualización Profesional

Profesor Responsable: Arq. Silvia Castro, Arq. Edgardo Lufiego,

Ing. Jose Luis Infante

Carga Horaria: 36 Hs

Actividad:

##### 2.2.- TECNOLOGIA Y MORFOLOGIA

Area/Campo: Tecnología

Profesor Responsable: Arq. Horacio Lafalce

Carga Horaria: 40 Hs

#### 3.- HISTORIA:

Actividad:

##### 3.1.- SINTAGMAS V Arquitectura y Marxismo.

Area/Campo: Actualización Profesional

Profesor Responsable: Lic. Marcelo Molina

Carga Horaria: 32 Hs.

Actividad:

##### 3.2.- TEORIA Y CRITICA DE LA ARQUITECTURA

Area/Campo: Teoría y Crítica

Profesor Responsable: Arq. Eduardo Gentile

Carga Horaria: 40 Hs.

#### 4.- PLANEAMIENTO:

Actividad:

##### 5.1.- Naturaleza, Sociedad y Paisaje

Area/Campo: Teoría y crítica

Profesor Responsable: Arq. Isabel López

Carga Horaria: 36 Hs Teórico - práctica.

### Prosecretaría de Investigación FAU UNLP

Estas líneas tienen como propósito difundir a la comunidad académica de la facultad, las principales actividades realizadas durante el primer cuatrimestre del 2004 por la Prosecretaría de Investigación, que se vinculan con acreditaciones de proyectos, programas de becas obtenidas por docentes de la FAU y publicaciones generadas por la Prosecretaría.

#### \* Proyectos de Investigación Aprobados por la UNLP

En el marco de la convocatoria anual para la acreditación de Proyectos de Investigación 2004-Decreto 2427/93 del Programa de Incentivos, han sido acreditado los proyectos:

\* "La complejidad en el proceso de aprendizaje de la arquitectura.

Hacia la construcción del sistema espacial desde los subsistemas tecnológico-constructivos", dirigido por el Arq. Carlos Barbachan.

\* "Arquitectura: intersección de arte, ciencia y tecnología", dirigido por el Dr. Mario Garavaglia. Con esta acreditación ascienden a 14 los proyectos con sede en la FAU, sumado a 2 que se encuentran en proceso de evaluación y 2 proyectos con sede en otras unidades académicas integrado por docentes de la facultad.

\* Becas de Investigación otorgadas por la UNLP

En el marco de la convocatoria anual de Becas para la Investi-